

DAFTAR PUSTAKA

- Baker, M. (2018). *In other words: A coursebook on translation* (Third edition). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315619187>
- Boggs, J. M., & Petrie, D. W. (2008). *The art of watching films. Buch* (7th ed). McGraw-Hill.
- Briliandi Marsal. (2018). *Tindak Tutur Imperatif dalam Film Rurouni Keshin Seri 1-3*. Universitas Diponegoro.
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford Univ. Press.
- Denison, R. (2015). *Anime: A critical introduction* (First edition). Zed Books. <https://doi.org/10.5040/9781474269155>
- Díaz Cintas, J., & Remael, A. (2007). *Audiovisual translation: Subtitling*. Routledge.
- Fajar Pambudi Utomo. (2019). *Wujud Kebudayaan Jepang Pada Masa Restorasi Meiji Yang Tergambar Pada Film Rurouni Kenshin Karya Keishi Otomo*. Universitas Diponegoro.
- Haniza, A. (2025). *Negotiating Japanese cultural identity in the Indonesian subtitling of the anime My Happy Marriage*.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan kebudayaan* (Cet. 1). Pustaka Jaya.
- Hutcheon, L. (2006). *A Theory of Adaptation* (0 ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203957721>
- Matsui S. (1996). *Nihongo to Shakai* (Shohan). Toho Hourei Shuppan.
- Maulida, T., & Saragih, F. A. (2023). Analisis Kualitas Terjemahan Subtitle Serial Netflix Alice in Borderland. *mezurashii*, 5(1), 51–60. <https://doi.org/10.30996/mezurashii.v5i1.8420>
- McQuail, D. (2010). *McQuail's mass communication theory* (6th ed). Sage Publications, SAGE Publications.
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative data analysis: An expanded sourcebook* (2. ed., [Nachdr.]). Sage.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation* (Twelfth impression). Longman.

Reza Noviawan. (2018). *Unsur-Unsur Tradisional Jepang Dalam Film Rurouni Kenshin Karya Sutradara Keishi Ohtomo Dilihat Dari Tujuh Unsur Kebudayaan Koentjaraningrat*. Universitas Diponegoro.

Richie, D., & Schrader, P. (2005). *A hundred years of Japanese film: A concise history, with selective guide to videos and DVDs/ Donald Richie. Foreword by Paul Schrader* (revised edition, 2005). Kodansha International.

Sudaryanto. (1993). *Metode dan aneka teknik analisis bahasa: Pengantar penelitian wahana kebudayaan secara linguistik*. Duta Wacana University Press.

Sugiyono. (2023). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (2 ed.). Alfabeta.

Sulasman, & Gumilar, S. (2013). *Teori-Teori Kebudayaan, Dari Teori Hingga Aplikasi*. Pustaka Setia.

Ting-Toomey, S. (with ebrary, Inc). (1999). *Communicating across cultures*. Guilford Press.

Turner, G. (1999). *Film as social practice*. Routledge.

Zuchridin Suryawinata & Sugeng Hariyanto. (2003). *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Media Nusa Creative.

Sumber data

Otomo, K. (Sutradara). (2012). *Rurouni Kenshin: Origins* [Film]. Warner Bros. Pictures. Netflix.

Situs Internet

Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Daring.

<https://kbbi.kemendikdasmen.go.id/> (diakses pada 3 Mei 2026).

Kotobank. <https://kotobank.jp/> (diakses pada 2 Mei 2026)

Singh, S. (2026, 26 Mei). Netflix subscribers statistics. Demand Sage.

<https://www.demandsage.com/netflix-subscribers/> (diakses pada 3 Juni 2026).

Sitges 2012 Review: RUROUNI KENSHIN Is A Pleasant Surprise. (2012, Oktober 12). ScreenAnarchy. <https://screenanarchy.com/2012/10/sitges-2012-review-rurouni-kenshin-is-a-pleasant-surprise.html> (diakses pada 20 Februari 2026).

日本文化いろは事典 (*nihonbunka iroha jiten*). 2008. Omishima Works. (diakses pada 20 Mei 2026)

精選版 日本国語大辞典 (*seisenban nihonkokugo daijiten*) 2006. Shogakukan. tersedia pada <https://daijisen.jp/> (diakses pada 20 Mei 2026)

デジタル大辞泉 (*dejitaru daijisen*). 2006. Shogakukan. tersedia pada <https://daijisen.jp/> (diakses pada 30 Mei 2026)

